



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
194. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 194

vom 17.1.2018

del 17/1/2018

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Dr.ⁱⁿ Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer dott.ssa Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll

der 194. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 17.1.2018.

Der Südtiroler Landtag ist am 17.1.2018 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.01 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Philipp Achammer (entsch.)
Andreas Pöder (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 193. Landtagssitzung vom 16.1.2018 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

Top 5

Beschlussantrag Nr. 838/17: Überetscher Bahn (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 13.11.2017).

Die Behandlung des Beschlussantrages, die in der gestrigen Nachmittagssitzung in Angriff genommen wurde, wird fortgesetzt. Es sprechen die Abg.en S. Stocker, Urzi und Artioli sowie Landesrat Mussner und Landeshauptmann Kompatscher

Verbale

della seduta n. 194 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 17/1/2018.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 17/1/2018 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.01.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Philipp Achammer (giust.)
Andreas Pöder (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 193 del 16/1/2018 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

Punto 5 all'odg

mozione n. 838/17: Tram Bolzano-Oltradige (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 13/11/2017).

In prosecuzione della trattazione della mozione, iniziata nella seduta pomeridiana di ieri, intervengono i cons. S. Stocker, Urzi e Artioli nonché l'ass. Mussner e il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

für die Landesregierung.

Der Abg. Riccardo Dello Sbarba spricht zur Replik.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 24 Jastimmen und 1 Gegenstimme genehmigt (Abstimmung Nr. 4835).

Top 6

Beschlussantrag Nr. 844/17: Südtirol-Pass-Anpassung der Benutzeridentifikation (eingebracht von den Abg.en Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker, Tinkhauser und Zingerle am 20.11.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Blaas, sprechen die Abg.en Foppa, Knoll und Atz Tammerle sowie Landesrat Mussner für die Landesregierung.

Der Abg. Blaas spricht zur Replik.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 10 Jastimmen, 13 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4836).

Top 7

Beschlussantrag Nr. 845/17: Mehr Mut für das Projekt #dolomitesvives (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 21.11.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, sprechen die Abg.en Blaas, Knoll, Heiss und S. Stocker sowie Landesrat Theiner für die Landesregierung.

Die Abg. Foppa spricht zur Replik.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 5 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4837).

Top 8

Beschlussantrag Nr. 857/17: Kindergärten: Aufnahme aller nicht geimpften Kinder (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2017).

Der Präsident teilt mit, dass die Abg. Artioli vorübergehend abwesend ist und geht zur Behandlung des darauf folgenden Tagesordnungspunktes über.

Top 9

Beschlussantrag Nr. 860/17: Benzin- und Dieselpreise auf Österreich-Niveau senken (eingebracht vom Abg. Pöder am 18.12.2017).

Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Pöder sich für die heutige Sitzung entschuldigt hat und geht zur Behandlung des darauf folgenden Tagesordnungspunktes über.

Replika il cons. Dello Sbarba.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata con 24 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione n. 4835).

Punto 6 all'odg

mozione n. 844/17: AltoAdige Pass – identificazione dell'utente (presentata dai cons. Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker, Tinkhauser e Zingerle il 20/11/2017).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Blaas, intervengono i cons. Foppa, Knoll e Atz Tammerle nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Replika il cons. Blaas.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 10 voti favorevoli, 13 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4836).

Punto 7 all'odg

mozione n. 845/17: Più coraggio per #dolomitesvives (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 21/11/2017).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria, cons. Foppa, intervengono i cons. Blaas, Knoll, Heiss e S. Stocker nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replika la cons. Foppa.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 5 voti favorevoli, 16 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4837).

Punto 8 all'odg

mozione n. 857/17: Inserimento di tutti i bambini non vaccinati nella scuola d'infanzia (presentata dalla cons. Artioli il 18/12/2017).

Il presidente comunica che la cons. Artioli è momentaneamente assente e passa alla trattazione del successivo punto all'ordine del giorno.

Punto 9 all'odg

mozione n. 860/17: Allineare i prezzi di benzina e gasolio a quelli austriaci (presentata dal cons. Pöder il 18/12/2017).

Il presidente comunica che il cons. Pöder è oggi assente giustificato e passa, quindi, alla trattazione del successivo punto all'ordine del giorno.

Top 10

Begehrensantrag Nr. 96/17: Wiener Memorandum 2015 – Aufruf zur dringenden Lösung des weltweiten Asyl- und Migrationsproblems (eingebracht von den Abg.en Mair, Blaas und Tinkhauser am 18.12.2017).

Die Erstunterzeichnerin, Abg. Mair, spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt die Vertagung des Beschlussantrages, um ihn in Absprache mit Landesrätin M. Stocker umformulieren zu können.

Der Präsident nimmt dies zur Kenntnis und bringt den darauf folgenden Tagesordnungspunkt zur Behandlung.

Top 12

Beschlussantrag Nr. 867/17: Komplexe Strukturen in den Grundversorgungs-Krankenhäusern (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 18.12.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, sprechen die Abg.en Wurzer, Knoll, Hochgruber Kuenzer und Amhof sowie Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

Der Abg. Köllensperger spricht zur Replik.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 12 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4838).

Top 8

Beschlussantrag Nr. 857/17: Kindergärten: Aufnahme aller nicht geimpften Kinder (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2017).

Die Abg. Artioli verliest und erläutert den Beschlussantrag.

Landesrat Mussner spricht für die Landesregierung.

Die Abg. Artioli spricht zur Replik.

Landeshauptmann Kompatscher spricht zum Fortgang der Arbeiten und antwortet der Abg. Artioli.

Die Abg. Artioli ergreift wiederum das Wort zum Fortgang der Arbeiten und wiederholt, dass sie die Antwort nicht verstanden habe.

Auch Landeshauptmann Kompatscher und Landesrat Mussner ergreifen erneut das Wort.

Die Abg. Artioli beantragt die Aussetzung des Beschlussantrages.

Der Präsident nimmt den Antrag zur Kenntnis.

Top 11

Beschlussantrag Nr. 866/17: Einrichtung eines Recall-Dienstes für vorgemerkte Visiten (eingebracht vom Abg. Urzi am 18.12.2017).

Punto 10 all'odg

voto n. 96/17: Memorandum di Vienna 2015 – appello per una soluzione urgente a livello internazionale al problema dell'immigrazione del diritto d'asilo (presentato dai cons. Mair, Blaas e Tinkhauser il 18/12/2017).

Sull'ordine dei lavori interviene la prima firmataria, cons. Mair che chiede il rinvio della trattazione della mozione per riformularla in accordo con l'ass. M. Stocker.

Il presidente prende atto e passa alla trattazione del successivo punto all'ordine del giorno.

Punto 12 all'odg

mozione n. 867/17: Strutture complesse negli ospedali di base (presentata dal cons. Köllensperger il 18/12/2017).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Köllensperger, intervengono i cons. Wurzer, Knoll, Hochgruber Kuenzer e Amhof nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Köllensperger.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 12 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 4838).

Punto 8 all'odg

mozione n. 857/17: Inserimento di tutti i bambini non vaccinati nella scuola d'infanzia (presentata dalla cons. Artioli il 18/12/2017).

La cons. Artioli legge e illustra la mozione.

Per la Giunta provinciale interviene l'ass. Mussner.

Replica la cons. Artioli.

Sull'ordine dei lavori interviene il presidente della Provincia Kompatscher per rispondere alla cons. Artioli.

La cons. Artioli interviene di nuovo a sua volta sull'ordine dei lavori, ribadendo di non aver compreso la risposta.

Intervengono nuovamente il presidente della Provincia Kompatscher e l'ass. Mussner.

La cons. Artioli chiede la sospensione della trattazione della mozione.

Il presidente prende atto della richiesta della cons. Artioli.

Punto 11 all'odg

mozione n. 866/17: Istituzione di un servizio di "recall" per le visite mediche prenotate (presentata dal cons. Urzi il 18/12/2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzi, spricht der Abg. Knoll.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Urzi die Streichung der Prämissen und von Punkt 1 des Beschlussantrages. Landesrätin Stocker spricht für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Urzi. Dabei sollte man anstreben, den Recall-Dienst für die meisten Dienste innerhalb 2018 und für die restlichen innerhalb 2019 einzurichten.

Der Präsident stellt klar, dass wie vom Abg. Urzi beantragt, nur der Titel und Punkt 2 des Beschlussantrages zur Abstimmung gebracht werden.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der abgeänderte Beschlussantrag mit 31 Jastimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4839).

Top 13

Beschlussantrag Nr. 63/14: Rat für Arbeit (eingebracht vom Abg. Urzi am 3.2.2014) (*Beginn Behandlung am 18.9.2014*) (*Fortsetzung*).

Der Abg. Urzi beantragt die Vertagung dieses Tagesordnungspunktes.

Der Präsident nimmt den Antrag zur Kenntnis.

Top 14

Beschlussantrag Nr. 327/15: Bozner Verwaltungsgericht: Öffentliche Ausschreibung der Hälfte der Richterstellen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 16.2.2015); (*Beginn Behandlung am 4.3.2015 bzw. 5.3.2015*) (*Fortsetzung*).

Der Präsident teilt mit, dass nur noch die Replik des Erstunterzeichners, Abg. Dello Sbarba, fehlt.

Der Abg. Riccardo Dello Sbarba spricht zur Replik.

Die Abg.en Knoll und Dello Sbarba sprechen zum Fortgang der Arbeiten.

Um 12.42 Uhr unterbricht der Präsident kurz die Sitzung, um das Wortprotokoll der Landtagessitzung, in welcher der Beschlussantrag bereits behandelt wurde, zu besorgen.

Die Sitzung wird um 12.50 Uhr wieder aufgenommen.

In Fortsetzung der Behandlung des Beschlussantrages Nr. 327/15 spricht Landeshauptmann Kompatscher zum Fortgang der Arbeiten.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstim-

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Urzi, interviene il cons. Knoll.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi che chiede la soppressione delle premesse e del punto 1 della mozione.

Per la Giunta provinciale interviene l'ass. M. Stocker.

Replica il cons. Urzi e dichiara di auspicare che il servizio "recall" venga realizzato per la maggior parte dei servizi entro il 2018 e per il resto dei servizi entro il 2019.

Il presidente precisa che, come richiesto dal cons. Urzi, si voterà sul titolo e sul punto 2 della mozione.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione emendata è approvata con 31 voti favorevoli (votazione n. 4839).

Punto 13 all'odg

mozione n. 63/14: Consiglio del lavoro (presentata dal cons. Urzi il 3/2/2014) (*inizio trattazione il 18/9/2014*) (*continuazione*).

Il cons. Urzi chiede il rinvio della trattazione del punto all'ordine del giorno.

Il presidente prende atto della richiesta del cons. Urzi.

Punto 14 all'odg

mozione n. 327/15: Tar di Bolzano: pubblici concorsi per metà dei/delle magistrati/e (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 16/2/2015); (*inizio trattazione il 4/3/2015 risp. 5/3/2015*) (*continuazione*).

Il presidente comunica che manca la replica del primo firmatario cons. Dello Sbarba.

Replica il cons. Dello Sbarba.

Sull'ordine dei lavori intervengono i cons. Knoll e Dello Sbarba.

Alle ore 12.42 il presidente interrompe la seduta per un breve intervallo al fine di procurare i verbali della seduta di Consiglio in cui la mozione era già stata trattata.

La seduta riprende alle ore 12.50.

In prosecuzione della trattazione della mozione n. 327/15, sull'ordine dei lavori interviene il presidente Kompatscher.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 10

men und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4840).

Top 15

Beschlussantrag Nr. 254/14: Vorübergehende Verlegung der Häftlinge von Bozen nach Trient (eingebracht von der Abg. Artioli am 11.11.2014) (*Beginn Behandlung am 18.1.2017, 13.9.2017 bzw. 8.11.2017*) (*Fortsetzung*).

Die Abg. Artioli beantragt die Aussetzung des Beschlussantrages.

Der Präsident nimmt den Antrag zur Kenntnis.

Top 16

Beschlussantrag Nr. 715/16: Nein zur öffentlichen Parteienfinanzierung durch das Land (eingebracht vom Abg. Urzì am 16.12.2016) (*Beginn Behandlung am 8.2.2017*) (*Fortsetzung*).

Der Abg. Urzì beantragt die Vertagung des Beschlussantrages.

Der Präsident nimmt den Antrag zur Kenntnis.

Top 17

Beschlussantrag Nr. 265/14: Ausgleich der Einkommensunterschiede in Südtirol zwischen den Lehrpersonen an gleichgestellten italienischen Privatschulen und jenen an gleichgestellten deutschen Privatschulen (eingebracht vom Abg. Urzì am 10.12.2014) (*Beginn Behandlung am 5.4.2017*) (*Fortsetzung*).

Der Abg. Urzì beantragt die Vertagung des Beschlussantrages.

Der Präsident nimmt den Antrag zur Kenntnis.

Top 18

Beschlussantrag Nr. 350/15: Sozialleistungen – Besitznachweis auch für Ausländer (eingebracht von den Abg.en Leitner, Tinkhauser, Blaas, Mair, Stocker S. und Oberhofer am 25.3.2015) (*Beginn Behandlung am 9.11.2017*) (*Fortsetzung*).

Die Abg. Mair beantragt die Vertagung des Beschlussantrages.

Der Präsident nimmt den Antrag zur Kenntnis.

Top 19

Beschlussantrag Nr. 756/17: Die Zusammensetzung des Wohnbaukomitees (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 11.4.2017) (*Beginn Behandlung am 7.11.2017*) (*Fortsetzung*).

Der Präsident stellt fest, dass der Abg. Köllensperger momentan abwesend ist.

astensioni (votazione n. 4840).

Punto 15 all'odg

mozione n. 254/14: Trasferimento provvisorio detenuti da Bolzano a Trento (presentata dalla cons. Artioli l'11/11/2014) (*inizio trattazione il 18.1.2017, 13/9/2017 risp. l'8/11/2017*) (*continuazione*).

La cons. Artioli chiede la sospensione della trattazione della mozione.

Il presidente prende atto della richiesta della cons. Artioli.

Punto 16 all'odg

mozione n. 715/16: NO al finanziamento pubblico provinciale ai partiti (presentata dal cons. Urzì il 16/12/2016) (*inizio trattazione l'8/2/2017*) (*continuazione*).

Il cons. Urzì chiede il rinvio della trattazione della mozione.

Il presidente prende atto della richiesta del cons. Urzì.

Punto 17 all'odg

mozione n. 265/14: Compensare le differenze di trattamento economico per gli insegnanti delle scuole paritarie in lingua italiana rispetto ai docenti degli istituti in lingua tedesca in Alto Adige (presentata dal cons. Urzì il 10/12/2014) (*inizio trattazione il 5/4/2017*) (*continuazione*).

Il cons. Urzì chiede il rinvio della trattazione della mozione.

Il presidente prende atto della richiesta del cons. Urzì.

Punto 18 all'odg

mozione n. 350/15: Prestazioni sociali – anche gli stranieri devono dichiarare lo stato patrimoniale (presentata dai cons. Leitner, Tinkhauser, Blaas, Mair, Stocker S. e Oberhofer il 25/3/2015) (*inizio trattazione il 9/11/2017*) (*continuazione*).

La cons. Mair chiede il rinvio della trattazione della mozione.

Il presidente prende atto della richiesta della cons. Mair.

Punto 19 all'odg

mozione n. 756/17: La composizione del comitato per l'edilizia residenziale (presentata dal cons. Köllensperger l'11/4/2017) (*inizio trattazione il 7/11/2017*) (*continuazione*).

Il presidente constata che il cons. Köllensperger è momentaneamente assente dall'aula.

Um 12.55 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.32 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer wieder aufgenommen.

Top 19

Beschlussantrag Nr. 756/17: Die Zusammensetzung des Wohnbaukomitees (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 11.4.2017) (*Beginn Behandlung am 7.11.2017*) (*Fortsetzung*).

Der Abg. Köllensperger beantragt die Vertagung des Beschlussantrages.

Der Präsident nimmt den Antrag zur Kenntnis.

Top 20

Beschlussantrag Nr. 833/17: Impfpflicht für Einwanderer als Voraussetzung für den Zugang zu Dienstleistungen (eingebracht vom Abg. Urzi am 19.10.2017) (*Beginn Behandlung am 8.11.2017*) (*Fortsetzung*).

Der Abg. Urzi beantragt die Vertagung des Beschlussantrages.

Der Präsident nimmt den Antrag zur Kenntnis.

Top 22

Landesgesetzentwurf Nr. 30/14: „**Änderung des Landesgesetzes vom 15. Mai 2000, Nr. 9, „Maßnahmen zum Schutz der Tierwelt und zur Unterbindung des Streunens von Tieren“**“ (vorgelegt vom Abg. Urzi);

Der Abg. Urzi beantragt, die Behandlung dieses Tagesordnungspunktes für eine kurze Zeit aussetzen.

Der Präsident gibt dem Antrag des Abg. Urzi statt.

Top 23

Beschlussantrag Nr. 376/15: Kein Landesgeld für Verbreitung von faschistischem Namen- und Gedankengut! (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Knoll und Atz Tammerle am 14.5.2015). Der Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, erläutert den Beschlussantrag und beantragt die Aussetzung der Behandlung in Erwartung von Landeshauptmann Kompatscher.

Der Präsident nimmt den Antrag zur Kenntnis.

Top 22

Landesgesetzentwurf Nr. 30/14: „**Änderung des Landesgesetzes vom 15. Mai 2000, Nr. 9, „Maßnahmen zum Schutz der Tierwelt und zur Unterbindung des Streunens von Tieren“**“ (vor-

Il presidente interrompe quindi la seduta alle ore 12.55.

La seduta riprende alle ore 14.32 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer.

Punto 19 all'odg

mozione n. 756/17: La composizione del comitato per l'edilizia residenziale (presentata dal cons. Köllensperger l'11/4/2017) (*inizio trattazione il 7/11/2017*) (*continuazione*).

Il cons. Köllensperger chiede il rinvio della trattazione della mozione.

Il presidente prende atto della richiesta del cons. Köllensperger.

Punto 20 all'odg

mozione n. 833/17: Vaccinazioni obbligatorie agli immigrati per accedere ai servizi di accoglienza (presentata dal cons. Urzi il 19/10/2017) (*inizio trattazione l'8/11/2017*) (*continuazione*).

Il cons. Urzi chiede il rinvio della trattazione della mozione.

Il presidente prende atto della richiesta del cons. Urzi.

Punto 22 all'odg

disegno di legge provinciale n. 30/14: „**Modifiche alla legge provinciale 15 maggio 2000, n. 9 'Interventi per la protezione degli animali e prevenzione del randagismo'**“ (presentato dal cons. Urzi).

Il cons. Urzi chiede di sospendere brevemente il punto all'ordine del giorno.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Urzi.

Punto 23 all'odg

mozione n. 376/15: Nessun contributo provinciale per la diffusione dei toponimi e dell'ideologia di stampa fascista! (presentata dai cons. Zimmerhofer, Knoll e Atz Tammerle il 14/5/2015).

Il primo firmatario, cons. Zimmerhofer, illustra la mozione e ne chiede la sospensione in attesa del rientro in aula del presidente della Provincia Kompatscher.

Il presidente prende atto della richiesta del cons. Zimmerhofer.

Punto 22 all'odg

disegno di legge provinciale n. 30/14: „**Modifiche alla legge provinciale 15 maggio 2000, n. 9 'Interventi per la protezione degli animali e prevenzione del randagismo'**“ (presentato dal

gelegt vom Abg. Urzi).

Der Einbringer, Abg. Urzi, erläutert den Gesetzentwurf.

Der Vorsitzende des II. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Wurzer, verliest den Bericht seines Gesetzgebungsausschusses.

Der Präsident erklärt, dass die Generaldebatte und die Artikeldebatte im Sinne von Artikel 100 der Geschäftsordnung gemeinsam erfolgen.

Im Rahmen der gemeinsamen General- und Artikeldebatte sprechen die Abg.en Knoll, Foppa und Hochgruber Kuenzer, wiederum die Abg. Foppa, Landesrat Schuler für die Landesregierung sowie der Abg. Urzi zur Replik. In seiner Wortmeldung beantragt der Abg. Urzi eine namentliche Abstimmung.

Der Präsident nimmt den Antrag zur Kenntnis.

Der aus einem einzigen Artikel bestehende Gesetzentwurf wird gemäß Art. 100 der Geschäftsordnung zur namentlichen Schlussabstimmung gebracht und mit 5 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 11 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4841).

Top 24

Beschlussantrag Nr. 386/15: Filmförderung nur bei eindeutigem Südtirolbezug (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.6.2015).

Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Pöder sich für die heutige Sitzung entschuldigt hat und geht zur Behandlung des darauf folgenden Tagesordnungspunktes über.

Top 25

Landesgesetzentwurf Nr. 39/15: „**Bestimmungen im Bereich der erlaubten Spiele und Maßnahmen gegen die Spielsucht**“ (vorgelegt vom Abg. Pöder).

Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Pöder sich für die heutige Sitzung entschuldigt hat und geht zur Behandlung des darauf folgenden Tagesordnungspunktes über.

Top 26

Beschlussantrag Nr. 388/15: Uferschutzstreifen (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 9.6.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer Abg. Köllensperger sprechen der Abg. Dello Sbarba sowie Landesrat Schuler für die Landesregierung.

Der Abg. Köllensperger spricht zur Replik.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 4 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung

cons. Urzi).

Il presentatore del disegno di legge, cons. Urzi, illustra il disegno di legge.

Il presidente della II commissione legislativa, cons. Wurzer, dà lettura della relazione della commissione legislativa da lui presieduta.

Il presidente dichiara che ai sensi dell'art. 100 del regolamento interno la discussione generale e quella articolata svolgeranno congiuntamente.

Nell'ambito della discussione generale e articolata congiunta intervengono i cons. Knoll, Foppa, Hochgruber Kuenzer e nuovamente Foppa, l'ass. Schuler per la Giunta provinciale nonché il cons. Urzi per la replica, il quale chiede la votazione per appello nominale.

Il presidente prende atto della richiesta del cons. Urzi.

Il disegno di legge, consistente in un unico articolo, è posto in votazione finale per appello nominale ai sensi dell'art. 100 del regolamento interno e viene respinto con 5 voti favorevoli, 15 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 4841).

Punto 24 all'odg

mozione n. 386/15: Contributi per film solo se contengono un chiaro riferimento all'Alto Adige (presentata dal cons. Pöder il 4/6/2015).

Il presidente comunica che il cons. Pöder è oggi assente giustificato e passa, dunque, alla trattazione di un successivo punto.

Punto 25 all'odg

disegno di legge provinciale n. 39/15: “**Disposizioni sui giochi leciti e misure contro la dipendenza dal gioco**” (presentato dal cons. Pöder).

Il presidente comunica che il cons. Pöder è oggi assente giustificato e passa, dunque, alla trattazione del successivo punto all'ordine del giorno.

Punto 26 all'odg

mozione n. 388/15: Fasce di protezione a tutela delle acque (presentata dal cons. Köllensperger il 9/6/2015).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Köllensperger, interviene il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Köllensperger.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 4 voti favorevoli, 18 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4842).

Nr. 4842).

Top 23

Beschlussantrag Nr. 376/15: Kein Landesgeld für Verbreitung von faschistischem Namen- und Gedankengut! (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Knoll und Atz Tammerle am 14.5.2015). In Fortsetzung der Behandlung des ausgesetzten Tagesordnungspunktes fasst der Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, den Inhalt des Beschlussantrages zusammen. Daraufhin sprechen die Abg. Urzi, S. Stocker, Foppa, Knoll und Urzi sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten und der Präsident antwortet ihm.

Der Abg. Zimmerhofer spricht zur Replik.

Der Abg. S. Stocker beantragt, die Prämissen und den beschließenden Teil getrennt zur Abstimmung zu bringen.

Wie vom Abg. S. Stocker beantragt, wird der Beschlussantrag einer getrennten Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt.

- Prämissen: mit 9 Jastimmen und 22 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4843)
- beschließender Teil: mit 3 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4844).

Top 30

Beschlussantrag Nr. 397/15: Bürokratieabbau zum Erhalt des Ehrenamtes (eingebracht vom ehem. Abg. Leitner mit den Abg.en Blaas, Oberhofer und S. Stocker am 16.6.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Mitunterzeichner, Abg. Blaas, sprechen die Abg.en Heiss und Zingerle sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung. Der Abg. Blaas spricht zur Replik.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 14 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4845).

Top 31

Beschlussantrag Nr. 398/15: Italienisch-Intensivkurs für deutschsprachige Abgeordnete Tirols (eingebracht vom Abg. Urzi am 16.6.2015).

Der Abg. Urzi erläutert den Beschlussantrag.

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten. Es repliziert der Vizepräsident Widmann. Er schlägt vor, die Behandlung zu vertagen, um eine genauere Antwort liefern zu können.

Der Abg. Urzi stimmt dem Vorschlag des Vizepräsidenten zu.

Punto 23 all'odg

mozione n. 376/15: Nessun contributo provinciale per la diffusione dei toponimi e dell'ideologia di stampa fascista! (presentata dai cons. Zimmerhofer, Knoll e Atz Tammerle il 14/5/2015).

In prosecuzione della trattazione del punto all'ordine del giorno sospeso in precedenza, il primo firmatario, cons. Zimmerhofer, riassume brevemente la mozione. Intervengono successivamente i cons. Urzi, S. Stocker, Foppa, Knoll e Urzi nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Knoll e in replica il presidente.

Replica il cons. Zimmerhofer.

Il cons. S. Stocker chiede la votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva.

Come richiesto dal cons. S. Stocker, la mozione è posta in votazione per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 9 voti favorevoli e 22 voti contrari (votazione n. 4843)
- parte dispositiva: respinta con 3 voti favorevoli, 21 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4844).

Punto 30 all'odg

mozione n. 397/15: Riduzione della burocrazia per garantire la sopravvivenza del volontariato (presentata dall'ex cons. Leitner e dai cons. Blaas, Oberhofer e Stocker S. il 16/6/2015).

Sulla mozione, illustrata dal co-firmatario, cons. Blaas, intervengono i cons. Heiss e Zingerle nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Blaas.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 14 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 4845).

Punto 31 all'odg

mozione n. 398/15: Corso intensivo di italiano per i consiglieri di lingua tedesca del Tirolo (presentata dal cons. Urzi il 16/6/2015).

Il cons. Urzi illustra la mozione.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Knoll.

Risponde il vicepresidente Widmann che propone di rinviare la mozione al fine di poter fornire una risposta più precisa.

Il cons. Urzi accoglie la proposta del vicepresidente.

Top 34

Beschlussantrag Nr. 404/15: Schnellladestationen für Elektroautos auf der A22 (eingebracht vom Abg. Urzi am 23.6.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzi, sprechen der Abg. Knoll sowie Landesrat Mussner für die Landesregierung.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 5 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4846).

Da der Abg. Pöder heute entschuldigt abwesend ist, vertagt der Präsident die Tagesordnungspunkte 35 und 36.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Steger entweder mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte der Mehrheit zu beginnen oder die Sitzung zu unterbrechen, um die nötige Zeit für eine Prüfung der restlichen, noch auf der Tagesordnung stehenden Beschlussanträge zu haben.

Die Abg.en Dello Sbarba und Steger sprechen zum Fortgang der Arbeiten und zum selben Sachverhalt und beantragen eine kurze Sitzungsunterbrechung.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 16.41 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 16.44 Uhr wieder aufgenommen.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten stimmt der Abg. Dello Sbarba dem Vorschlag des Abg. Steger zu.

Im Sinne von Artikel 60 der Geschäftsordnung fragt der Präsident, ob jemand dagegen sei, die Behandlung des Top 319 vorzuziehen.

Es werden keine Einwände erhoben.

Top 319

Landesgesetzentwurf Nr. 145/17: „**Änderung des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, Bestimmungen über die Wahl des Landtages, des Landeshauptmannes und über die Zusammensetzung und Wahl der Landesregierung**“ (vorgelegt von den Abg.en Bizzo, Widmann, Renzler, Hochgruber Kuenzer, Tinkhauser und Nogglner am 12.10.2017).

Der Erstunterzeichner des Gesetzentwurfs, Abg.

Punto 34 all'odg

mozione n. 404/15: Stazioni di ricarica veloce per auto elettriche sulla Autostrada A22 (presentata dal cons. Urzi il 23/6/2015).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Urzi, interviene il cons. Knoll nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 5 voti favorevoli, 16 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4846).

Constata l'assenza giustificata del cons. Pöder, il presidente rinvia la trattazione dei punti 35 e 36 all'odg.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger che propone di iniziare la trattazione dei punti all'ordine del giorno riservati alla maggioranza o di sospendere la seduta per avere il tempo necessario per valutare le successive mozioni all'ordine del giorno.

Sull'ordine dei lavori e sulla medesima questione intervengono i conss. Dello Sbarba e Steger che chiedono una breve interruzione della seduta.

Il presidente accoglie la richiesta e interrompe la seduta alle ore 16.41.

La seduta riprende alle ore 16.44.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Dello Sbarba che comunica di essere d'accordo con la proposta del cons. Steger.

Il presidente chiede se ai sensi dell'articolo 60 del regolamento interno vi siano obiezioni ad anticipare il punto 319 all'odg.

Non vengono sollevate obiezioni.

Punto 319 all'odg

disegno di legge provinciale n. 145/17: “**Modifica della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14 'Disposizioni sull'elezione del Consiglio provinciale, del presidente della Provincia e sulla composizione ed elezione della Giunta provinciale**” (presentato dai conss. Bizzo, Widmann, Renzler, Hochgruber Kuenzer, Tinkhauser e Nogglner il 12/10/2017).

Il presentatore del disegno di legge, cons. Bizzo,

Bizzo, verzichtet auf die Verlesung des Begleitberichts und erläutert den Gesetzentwurf.

Die Vorsitzende des I. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Amhof, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes ihres Gesetzgebungsausschusses.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Da es keine Wortmeldungen in der Generaldebatte gibt, erklärt der Präsident diese für beendet und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung. Dieser wird mit 27 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4847).

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 25 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4848).

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4849).

Da keine Erklärungen zur Stimmabgabe vorliegen, wird der Gesetzentwurf Nr. 145/17 in seiner Gesamtheit gemäß Art. 104 der GO zur Schlussabstimmung gebracht und mit 23 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4850).

Im Sinne von Artikel 60 der Geschäftsordnung schlägt der Präsident vor, auch die Behandlung des Top 317 vorzuziehen.

Es werden keine Einwände erhoben.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Steger eine kurze Pause.

Der Präsident gibt dem Antrag des Abg. Steger statt und unterbricht die Sitzung um 16.50 Uhr.

Die Sitzung wird um 17.16 Uhr wieder aufgenommen.

In Erwartung der Verteilung des übersetzten Änderungsantrages zum Beschlussantrag Nr. 828/17 (Top 317) schlägt der Präsident vor, den Top 318 zu behandeln.

Top 318

Begehrensantrag Nr. 94/17: Angriffe durch Wolf und Bär – Wahrscheinlichkeit durch strikte Managementpläne senken und Strafrechtsbestimmungen präzisieren (eingebracht von den Abg.en Noggler, Schiefer, Steger und Wurzer am 5.10.2017).

Nach der Erläuterung des Begehrensantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Noggler, sprechen die Abg.en Knoll, Dello Sbarba, Hochgruber

rinuncia a dare lettura della relazione accompagnatoria e illustra il disegno di legge.

La presidente della I commissione legislativa, cons. Amhof, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione da lei presieduta.

Il presidente apre la discussione generale.

In mancanza di interventi, il presidente dichiara chiusa la discussione generale e pone in votazione il passaggio a quella articolata, che viene approvato con 27 voti favorevoli e 2 astensioni (votazione n. 4847).

Art. 1: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 25 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 4848).

Art. 2: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 4849).

Non essendoci dichiarazioni di voto, il disegno di legge n. 145/17 nel suo complesso è posto in votazione finale ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno e approvato con 23 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 4850).

Il presidente propone, ai sensi dell'articolo 60 del regolamento interno, di anticipare altresì il punto 317 all'odg.

Non vengono sollevate obiezioni.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger che chiede una breve pausa.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Steger ed interrompe la seduta alle ore 16.50.

La seduta riprende alle ore 17.16.

Il presidente propone, in attesa di ricevere la traduzione dell'emendamento alla mozione n. 828/17 (punto 317 all'odg), di passare al punto 318 all'odg.

Punto 318 all'odg

voto n. 94/17: Ridurre la probabilità di attacchi di lupi e orsi con precisi piani di gestione e definire meglio le norme penali in materia (presentata dai conss. Noggler, Schiefer, Steger e Wurzer il 5/10/2017).

Sul voto, illustrato dal primo firmatario, cons. Noggler, intervengono i conss. Knoll, Dello Sbarba, Hochgruber Kuenzer, S. Stocker, Foppa e Zim-

Kuenzer, S. Stocker, Foppa und Zimmerhofer.
In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt die Abg. Foppa eine namentliche Abstimmung.
Es sprechen weiters der Abg. Heiss sowie Landesrat Schuler und Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.
Der Abg. Noggler spricht zur Replik.
In der darauf folgenden namentlichen Abstimmung, die von der Abg. Foppa beantragt wurde, wird der Begehrensantrag mit 23 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 4851).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 193. Sitzung vom 16.1.2018 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.54 Uhr die Sitzung.

CS/ci/he

merhofer.
La cons. Foppa interviene sull'ordine dei lavori per chiedere la votazione per appello nominale.

Intervengono altresì il cons. Heiss e l'ass. Schuler nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.
Replica il cons. Noggler.
Come richiesto dalla cons. Foppa, nella votazione per appello nominale di seguito effettuata, il voto è approvato con 23 voti favorevoli, 3 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4851).

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 193 del 16/1/2018 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.54 toglie la seduta.

BP/sr



Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser